

# La teoría de los prototipos como herramienta teórica para el estudio diacrónico del léxico: el caso de los verbos de movimiento en español\*

## *Prototype theory as an instrument for diachronic lexical studies: the case of Spanish motion verbs*

ANA PAZ AFONSO

Área de Lengua Española  
Departamento de Filología Española  
Facultad de Filosofía y Letras  
Universitat Autònoma de Barcelona  
Calle de la Fortuna, edificio B  
08193 Bellaterra (Cerdanyola del Vallès) Barcelona - España  
ana.paz@uab.cat

RECIBIDO: 24 DE JUNIO DE 2016  
ACEPTADO: 18 DE FEBRERO DE 2017

**Resumen:** La presente investigación trata de demostrar que la teoría de los prototipos posee un gran potencial para el análisis semántico diacrónico, en la medida en que se ajusta a las necesidades del examen del uso lingüístico. Con el fin de ilustrar la productividad de esta propuesta, se escoge el verbo *salir* como objeto de estudio. Primero, se analizan los significados de *SALIRE* documentados en latín, y, a continuación, se analiza un corpus formado por una selección de aproximadamente

300 testimonios romances de *salir* hasta el siglo XIII, procedentes del *Corpus del Nuevo Diccionario Histórico*. El análisis de los datos permite poner de manifiesto un cambio prototípico fundamental para el desarrollo posterior de *salir* y deja patente la utilidad y las limitaciones de la teoría de los prototipos en el estudio diacrónico y semántico, en especial, en el de las voces polisémicas.

**Palabras clave:** Semántica cognitiva. Verbos de movimiento. Historia del léxico.

\* Esta investigación ha sido realizada en el marco del proyecto “Historia interna del *Diccionario de la lengua castellana* de la Real Academia Española en el siglo XIX (1817-1852)”, financiado por el Ministerio de Economía y Competitividad y dirigido por la Dra. Gloria Clavería Nadal; y en el seno del *Grupo de lexicografía y diacronía* (2014SGR1328), reconocido por el Pla de l’Agència de Gestió d’Ajuts Universitaris i de Recerca de la Generalitat de Catalunya.

**Abstract:** The present paper shows that Prototype Theory has a great potential for the diachronic semantic analysis of Spanish because it meets the needs of the study of language in use. The object of study we have chosen for this purpose is the verb *salir*. We first analysed the meanings of the Latin verb SALIRE, and, subsequently, approximately 300 testimonies of *salir* from early Romance until the 13th century from the *Corpus del Nuevo Diccionario*

*Histórico*. The analysis of the data brings to light a prototypical change which proves to be crucial for the further development of *salir*. The case study provides evidence for both the advantages and the limitations of Prototype Theory for the diachronic semantic investigation of polysemic words.

**Keywords:** Cognitive semantics. Verbs of motion. History of the lexicon.

## 1. INTRODUCCIÓN: LA SEMÁNTICA ESTRUCTURAL FRENTE A LA SEMÁNTICA COGNITIVA

Tal y como señalan Casas Gómez y Hummel en el inicio de este volumen, los estudios de semántica no han sido tan explotados en español como en otras lenguas, como el inglés, el alemán o el francés. Sin embargo, las propuestas teóricas dirigidas a explicar el semantismo léxico y, en concreto, el cambio semántico han experimentado en las últimas décadas un notable auge (ver Casas Gómez).

Tradicionalmente, se ha abordado esta cuestión desde una perspectiva onomasiológica, siendo la teoría de los campos léxicos una de las herramientas teóricas preferentes para su interpretación. Formulada inicialmente por Trier/Weisgerber, Coseriu (1977, 170) la incorporó a las teorías estructuralistas mediante su definición de *campo léxico* como “una estructura paradigmática constituida por unidades léxicas que se reparten una zona de significación común y que se encuentran en oposición inmediata las unas con las otras”. La relevancia de esta aportación radica en que constituyó, con sus virtudes y sus limitaciones, el origen de un método para crear toda una semántica estructural. Las principales características de esta teoría son la aplicación de los conceptos *lexema*, *archilexema* y *sema*; y la clasificación de los campos en función del tipo de oposición de los lexemas –graduales, equipolentes y privativas– y según su configuración o *dimensiones*.

En primer lugar, los lexemas se refieren a cualquier unidad dotada de contenido léxico que se utilice en el sistema lingüístico, como *saltar*, *comer*, *bailar*, etc. Cuando varios lexemas tienen algún contenido en común, se emplea el término *archilexema* –a semejanza de *archifonema*, empleado en fonética–, de manera que el archilexema de *saltar* y *bailar* podría ser *moverse* (ver Crego 2002). Del mismo modo, los rasgos que permiten diferenciar a uno y

otro verbo se denominan *semas*. En segundo lugar, dado que los campos léxicos son estructuras formadas por elementos en relación de oposición, estas relaciones pueden clasificarse en tres tipos: graduales, es decir, cuando existen diferentes grados de una misma cualidad, como en *diminuto - pequeño / grande - enorme*; equipolentes, como en los días de la semana; y privativas, como ocurre con los lexemas *blanco y negro* (Coseriu 1977, 40-42). En tercer lugar, las *dimensiones* constituyen subdivisiones de los campos léxicos según criterios semánticos, en torno a los cuales se agrupan los lexemas con rasgos comunes. Así, dentro de los llamados *verbos de movimiento*, podemos distinguir los *verbos de desplazamiento*, como *huir, ir(se) o venir(se)*, y los de *modo de desplazamiento*, como *caminar, nadar o pasear* (Crego 2000, 48).

Frente a la teoría de los campos léxicos, la lingüística cognitiva abogó por la teoría de los prototipos basándose en que la lengua no es solamente un sistema de comunicación, sino que, además, constituye un reflejo de la manera en la que los hablantes entienden el mundo que les rodea (Lakoff 67), es decir, evidencia cómo *categorizan* la realidad. Se asume, por lo tanto, que existe una vinculación entre lengua y pensamiento, por lo que la manera en que conceptualicemos el mundo se pondrá de manifiesto en el uso de la lengua y, en consecuencia, en la utilización de las palabras y la relación semántica entre estas.

Tal y como recoge en su obra *Diachronic prototype semantics*, la prototipicidad posee cuatro características básicas que se manifiestan en la evolución de las lenguas y que permiten dar respuesta a diferentes fenómenos semánticos de naturaleza diacrónica.

- a) Las categorías tienen grados de tipicidad, lo que significa que no todos los miembros de una categoría son igualmente representativos de ella. Aplicado al cambio semántico, este rasgo explica que pueden producirse modulaciones en el núcleo de la categoría que den lugar a la sustitución de un significado nuclear por otro que hasta el momento era periférico.
- b) Las categorías están formadas por elementos organizados mediante una estructura de semejanza de familia, es decir, que los diferentes significados que conforman una categoría se superponen y se agrupan en función de sus similitudes. Por ese motivo, los cambios semánticos afectan al conjunto de la categoría y la reestructuran al completo.
- c) Las categorías no se entienden como *contenedores* de límites definidos, sino que las fronteras entre unas y otras son difusas, estableciéndose de

esta manera un cierto *continuum*. Esto explica que puedan producirse cambios semánticos fugaces e incidentales<sup>1</sup> debido al contacto entre significados periféricos de dos categorías diferentes, por ejemplo.

- d) La ausencia de condiciones necesarias y suficientes explica que la información enciclopédica pueda constituir el punto de partida de un nuevo significado, de modo que es imprescindible tener en cuenta esta información para comprender los cambios semánticos que se producen a lo largo de la historia de las palabras. De esta manera puede explicarse la neología semántica, cuya presencia se justifica a través de la metáfora, la metonimia, la generalización y la especialización (Geeraerts 1997, 76-77).

Al realizar una comparación entre la teoría del campo léxico y la teoría de los prototipos, se puede comprobar que ambas poseen ventajas e inconvenientes derivadas de las corrientes estructuralista y cognitivista a las que pertenecen respectivamente. A continuación, resumimos, a partir de los análisis de Coseriu (1990) y Hummel, las principales críticas y ventajas de la semántica cognitiva, comenzando por las primeras.

- a) La semántica cognitiva toma como referencia el estudio de Labov sin tener en cuenta el trabajo previo de Gipper.
- b) El cognitivismo confunde la clasificación de objetos en el mundo extralingüístico con la existencia de representaciones prototípicas en la mente de los hablantes, algo que, según Hummel, parece haber pasado inadvertido para la mayoría de lingüistas cognitivistas a pesar de la advertencia de Rosch (1978, 28).
- c) La teoría de los prototipos no es aplicable a todo el léxico, ya que existen palabras para las que no hay una representación prototípica, como *idea* (Hummel 62).
- d) Lo que hacen los hablantes al *clasificar* objetos no puede identificarse con la hipótesis de la borrosidad de las fronteras categoriales.
- e) En una imagen prototípica siempre habrá un rasgo invariable, característica que ya aportaba el estructuralismo. “Los rasgos mentales invariables o las representaciones prototípicas estereotipadas

---

1. Este fenómeno se conoce en semántica cognitiva como *poligénesis semántica* (Geeraerts 1997, 22).

son necesarios, pues sin ellos un objeto extra-lingüístico jamás nos parecería ‘típico’, ‘raro’, ‘curioso’, etc. cuando los designamos con una palabra” (Hummel 64-65).

- f) Para el cognitismo lo estático y lo fijado tienden a interpretarse como algo negativo, cuando en realidad son características importantes de la lengua, ya que son esos elementos los que permiten la comunicación entre diferentes individuos.
- g) Los análisis cognitivistas carecen de la distinción entre niveles de abstracción como sí hacía Coseriu a propósito de los conceptos *sistema*, *norma* y *habla*.
- h) El cognitismo no presta especial atención a los fenómenos de idealización y abstracción cognitivos a los que sometemos millones de enunciados específicos para alcanzar un entendimiento profundo, es decir, una *competencia lingüística*.

No obstante, el propio Hummel reconoce las virtudes de la propuesta cognitivista, sintetizadas seguidamente:

- a) “El significado léxico puede contener *representaciones mentales* de rasgos físicos de objetos extra-lingüísticos” (Hummel 74), y eso es algo que el estructuralismo no contemplaba.
- b) El estructuralismo se obcecó en explicar el funcionamiento del léxico esencialmente a través de la dimensión paradigmática y el cognitismo reabrió la dimensión referencial.
- c) El cognitismo describe los conceptos mentales o *significado* como una “selección cognitiva de rasgos en estructuras extra-lingüísticas caracterizadas por la contigüidad de rasgos” (Hummel 76), lo que permite explicar de manera más eficiente el funcionamiento de procesos metonímicos.
- d) Los conceptos que existen para designar estructuras extralingüísticas contiguas demuestran que, a pesar de la borrosidad de los límites entre elementos de la realidad extralingüísticos, opera una *idealización* de los rasgos extralingüísticos compatible con el concepto de prototipo.
- e) La semántica cognitiva afirma que las palabras desencadenan redes de conocimiento (ver Cruse 1990, 396), un aspecto que no contempla la teoría estructuralista: “el intento estructuralista de separar lo no lingüístico de lo extra-lingüístico fracasó en la parte empírica. De

- hecho, no podemos separar perfectamente el significado de una palabra de los conocimientos relacionados con ella” (Hummel 79).
- f) La activación de las redes y relaciones conceptuales (Fauconnier 123-24) es una cuestión importante que no se aborda con la misma intensidad en el estructuralismo.
- g) La gramática cognitiva aduce que no solo las unidades léxicas sino las gramáticas tienen un significado, mientras que el estructuralismo intentó tratar la sintaxis al margen de la semántica.

Ambos enfoques son válidos para explicar determinados fenómenos en determinadas palabras, aunque no dan respuesta a toda la fenomenología posible, por lo que no tiene por qué resultar contradictorio emplear herramientas de diferentes modelos explicativos, como señala Hummel (68).

En esta ocasión nos centraremos en las herramientas teóricas proporcionadas por la semántica cognitiva, concretamente, la teoría de los prototipos (Rosch 1973, 1975; Fillmore), junto con la teoría de la metáfora y la metonimia. Los efectos de prototipicidad sugieren que es posible explicar tanto la estructura semántica de una unidad léxica como los cambios que sus significados han podido experimentar a lo largo de la historia. Por esta razón, pese a las limitaciones que dicha teoría pueda presentar (Coseriu 1990, 252-82; Hummel), y a las que se ha hecho referencia previamente, el propósito de esta investigación consiste en aplicarla al estudio de los verbos de movimiento, unidades que se caracterizan por un elevado grado de polisemia. Su utilización en el análisis de otras lenguas se ha hecho patente en un número sensiblemente superior de trabajos respecto al español,<sup>2</sup> motivo por el cual la presente investigación pretende poner de manifiesto su aplicación al estudio diacrónico del léxico español mediante un caso muy significativo de cambio semántico: el del verbo *salir* desde el latín hasta el romance.

Uno de los fenómenos más habituales asociados al cambio semántico es el de la pérdida léxica y la consiguiente redistribución –o pérdida en determinados casos– de las extensiones semánticas, como señala Dworkin (1990) acerca de la sustitución de *laido* por el vigente *feo* como designación para el significado ‘feo, repugnante’. En este tipo de procesos son fundamentales,

---

2. Ver Langacker (1986), Lakoff, Cruse (1990), Taylor (1995) para el inglés; Geeraerts (1997) para el neerlandés; Montserrat i Buendia, para el catalán; y Soares da Silva (1999), para el portugués.

junto con otros vínculos, las relaciones de semejanza semántica entre diferentes significantes, lo que suele conllevar que unos presenten una mayor frecuencia de uso que los demás y esto, a su vez, propicia que se gesten fenómenos de competencia léxica, los cuales no han sido explorados por la teoría de los campos léxicos de igual forma que la teoría de los prototipos, puesto que en aquella se otorga una misma importancia a todos los miembros del campo. Además, dicha teoría presenta inconvenientes al gestionar procesos dinámicos, por lo que, con el fin de estudiar estos fenómenos, en los que resulta imprescindible examinar el uso que los hablantes han proporcionado a las unidades lingüísticas objeto de análisis, se requiere la aplicación de herramientas teóricas que prioricen precisamente el estudio del *uso* de la lengua. De esta manera, se favorece la obtención de resultados más próximos a la realidad que los que permitía obtener la teoría de los campos léxicos.

## 2. LA CATEGORIZACIÓN

Según la propuesta de Lakoff (xi-xii), las personas interactuamos con nuestro entorno a través de los sentidos y del cuerpo<sup>3</sup> y el cerebro estructura la información recibida mediante categorías. Así pues, una *categoría* puede definirse como el resultado del proceso de estructuración que el ser humano realiza de manera natural para organizar su conocimiento del mundo y de lo que le rodea (Cuenca/Hilferty 32). Dado que el lenguaje es un proceso cognitivo más (Ungerer/Schmid 38) –junto a otros como la percepción o la memoria–, estas categorías se reflejan en la comunicación y en los usos semánticos; de ahí que la semántica cognitiva considere que es imprescindible tenerlas en cuenta para examinar los fenómenos semánticos.

Lejos de ser un fenómeno uniforme, según los postulados cognitivistas, la categorización se articula en dos niveles: la dimensión vertical y la dimensión horizontal (Rosch y otros; Rosch 1978). El nivel vertical se explica mediante la teoría del nivel básico (Taylor 1995), que permite explicar las relaciones jerárquicas de hiponimia e hiperonimia (Cruse 1977; Langacker

---

3. El concepto de *embodiment* (Lakoff/Johnson 1986, 2002; Ziemke; Rohrer 2007a, 2007b) forma parte, junto a las tesis localistas y los patrones de lexicalización, de las teorías básicas de la conceptualización del movimiento y su expresión lingüística. Podría definirse como la dependencia de la cognición respecto a las experiencias sensoriales y motrices del cuerpo, debido a que constituyen la base de los sistemas lingüísticos y conceptuales (Varela/Thompson/Rosch 202-03; Rohrer 2007b, 27).

1990, 1993). En cambio, el nivel horizontal se corresponde con la teoría de los prototipos (Taylor 1990, 1995; Kleiber), que aborda la estructura de las categorías desde la perspectiva de la proximidad o lejanía respecto a un núcleo prototípico.

### 3. LA TEORÍA DE LOS PROTOTIPOS Y EL ANÁLISIS LINGÜÍSTICO

Las categorías pueden entenderse como conjuntos de elementos organizados de forma radial (ver Lakoff, cap. 6; Langacker 1987, cap. 10), de tal modo que algunos miembros que la componen son más nucleares o prototípicos y otros, más periféricos. Así, un miembro prototípico es la representación mental de un elemento de la realidad que sirve como punto de referencia para identificar a los demás (Ungerer/Schmid 39); mientras que un miembro periférico es el que tiene rasgos en común con el prototipo u otros integrantes de la categoría aunque no se corresponda totalmente con la representación mental prototípica.

A pesar de aparecer en el campo de la psicología de la mano de Rosch (1973 1975) y Berlin/Kay, la aplicación de los prototipos al ámbito de la lingüística se hizo patente en los trabajos de Coleman/Kay, Taylor (1995, 1990), Geeraerts (1988 1997), Cruse (1990), Kleiber, Lehrer, Vandeloise, a lo largo de las décadas de los ochenta y los noventa del siglo XX. Para la presente investigación resultan especialmente relevantes las aportaciones de Geeraerts, quien marcó un punto de inflexión en la semántica diacrónica al sentar las bases del análisis histórico del léxico desde una perspectiva cognitivista, ya que, hasta ese momento, la teoría de los prototipos había sido utilizada para explicar únicamente la organización léxica de la lengua actual. Para dicho investigador, esta teoría constituye un modelo de la estructura semasiológica de las categorías léxicas (Geeraerts 1997, 32) perfectamente aplicable a la evolución semántica diacrónica del léxico. Tal y como recoge en su obra *Diachronic prototype semantics*, la prototipicidad posee cuatro características básicas que se manifiestan en la evolución de las lenguas y que permiten dar respuesta a diferentes fenómenos semánticos de naturaleza diacrónica.

### 4. EL ESTUDIO DIACRÓNICO DEL LÉXICO DEL ESPAÑOL: LOS VERBOS DE MOVIMIENTO

De entre el conjunto de voces que componen el acervo léxico del español, los verbos de movimiento se erigen como unidades especialmente interesantes,

dado que forman parte del vocabulario básico de cualquier lengua (Wierzbicka 1972, 1992; Miller/Johnson-Laird 527), y, por tanto, también del español (Clavería 474). Este tipo de unidades posee un alto índice de frecuencia y un carácter conceptualmente dominante, rasgo que se manifiesta en los mecanismos de cambio semántico, en los que intervienen como dominio fuente (Miller/Johnson-Laird 527) y en los que propician el elevado grado de polisemia de este tipo de unidades léxicas.

La existencia de una gran cantidad de significados, tanto rectos como figurados, a lo largo de la historia de nuestra lengua es la prueba de la flexibilidad semántica de estos verbos, como han demostrado los estudios históricos y diacrónicos sobre *acostarse* (Fernández Jaén), *andar* (Crego 2002; Buchi; Campos; Paz 2010, 2013a; Sánchez Jiménez, Serradilla), *bajar* (Eberenz), *descender* (Eberenz), *entrar* (Paz 2013b, 2014, 2015), *ir(se)* (Bull; Crego 2002; Martín Zorraquino 1993; Castillo Lluch; Pérez Saldanya; Garachana 2011), *salir* (Paz 2013c, 2014), *tornar* (Eberenz), *venir(se)* (Martín Zorraquino 1998; Pérez Saldanya; Garachana 2009), *volver* (Eberenz; Garachana 2011), y las voces antiguas *deçir* ‘bajar’ (Malkiel 1984; Dworkin 1992) y *trocir* ‘pasar’ (Malkiel 1956), además del gran volumen de trabajos en los que se tratan los verbos de movimiento en conjunto.<sup>4</sup>

Los usos semánticos de estos verbos se dividen en rectos y figurados, generados a partir de la conceptualización de un dominio conceptual abstracto, como, por ejemplo, el tiempo (ver Cifuentes 1989, 1999; Slobin 1996; Santos/Espinosa 1996, 38-39, 81, cap. 3; Paz 2010, 2014, 60-61), mediante el dominio conceptual del espacio.

El origen y la naturaleza de estos nuevos significados no literales pueden explicarse mediante la teoría de la metáfora y la metonimia a través de las proyecciones que los hablantes han ido realizando a lo largo de la historia entre dominios cognitivos diferenciados. Esta propuesta permite explicar, por ejemplo, la expresión del tiempo mediante conceptos espaciales (ver Lakoff/Johnson 1986, 59-60; Johnson 84-85; Matsumoto), como en la locución *llegar a fin de mes* (DRAE, s.v. *fin*), donde *mes* se conceptualiza metafóricamente como un destino físico que se alcanza mediante un movimiento en el espacio (*llegar*). Los procesos de metonimización se perciben, por su parte, en proyecciones como EL LUGAR FÍSICO POR LA INSTITUCIÓN, en las que un espacio físico,

4. Para una revisión más detallada de las investigaciones de tipo diacrónico realizadas sobre verbos de movimiento, ver Paz (2014, 65-69).

un elemento delimitable y concreto, se emplea para designar a un organismo, como, por ejemplo, un gobierno, un concepto mucho más abstracto. La teoría de los prototipos, por su parte, puede complementar esta información proponiendo modelos que describan la estructura semántica de las voces estudiadas y las relaciones existentes entre ellas y sus significados.

## 5. METODOLOGÍA

La unidad seleccionada para ejemplificar la aplicación de la teoría de los prototipos es el verbo *salir*. Para ello, se ha descrito la estructura semasiológica de su étimo latino SALIŌ a partir de las informaciones recogidas en repertorios lexicográficos especializados.<sup>5</sup> Asimismo, se ha compuesto un corpus formado por dos subcorpus, uno dedicado al verbo *salir* y otro sobre *exir*. En el primero de ellos, se han incluido 255 documentaciones desde los orígenes del romance hasta el final del siglo XIII; mientras que de *exir* se han recogido todos los ejemplos del CDH correspondientes al mismo periodo con un total de 353 testimonios. Todos estos datos se han incluido en una base de datos y se han analizado tanto la frecuencia de uso como las características semánticas de cada ejemplo.

## 6. EL CASO DEL VERBO *SALIR*: DE LOS ORÍGENES AL SIGLO XIII

El caso del verbo *salir* es particularmente interesante porque, a diferencia de *andar* o *entrar*, unidades analizadas desde sus orígenes en Paz (2010, 2013a, 2013b, 2013c, 2014, 2015), su significado nuclear cambia en su evolución al romance, lo que la teoría de los prototipos explica como un fenómeno de *desprototipización* (Geeraerts 1997, 11).

### 6.1 *La situación en latín*

El origen etimológico de *salir* se encuentra en el latín SALIŌ - SALIRE, verbo que ya en esa lengua contaba con una gran cantidad de significados, según recogen las obras lexicográficas anteriormente citadas, y que se exponen en la tabla 1.

---

5. Dichos repertorios lexicográficos incluyen el DELL, el LEW, el OLD, el TLL, Gardin, Doederlein; Lewis/Short; Wharton, Löfstedt, Souter, Väänänen, Segura, De Miguel, Quirós y el *Latin Dictionary and Grammar Aid*, de Cawley.

SIGNIFICADO	EJEMPLO	FUENTES BIBLIOGRÁFICAS
a) 'Saltar, dar un salto, arrojarse, lanzar'	Salire de muro, praecipitarique. (Tito Livio, <i>Ad urbe condita</i> , I, 2, 24). <sup>1</sup>	OLD (s.v. SALIŌ); DELL (s.v. SALIŌ); LEW (s.v. SALIŌ); Lewis/Short (s.v. SĀLIŌ); Wharton (s.v. SALIO); De Miguel (s.v. SĀLIŌ); Segura (s.v. SĀLIŌ); TLL (s.v. SALIO).
b) 'Moverse algo de forma espasmódica o de repente, palpar, latir'	Stat terror animis, et cor attonitum salit. (Séneca, <i>Hércules eteo</i> , 708).	OLD (s.v. SALIO); Segura (s.v. SĀLIŌ); De Miguel (s.v. SĀLIŌ); TLL (s.v. SALIO); DELL (s.v. SALIO).
c) 'Ser expelido un fluido, brotar'	Haec utilitas haec amoenitas deficitur aqua salienti, sed puteos ac potius fontes habet; sunt enim in summo (Plinio el Joven, <i>Cartas</i> , 2.17. 25).	OLD (s.v. SALIO); DELL (s.v. SALIO); Lewis/Short (s.v. SĀLIŌ); De Miguel (s.v. SĀLIŌ); Segura (s.v. SĀLIŌ); TLL (s.v. SALIO).
d) 'Germinar una planta o vegetal'	Nec porro augendis rebus spatio foret usus seminis ad coitum, si e nilo crescere possent; nam fierent iuvenes subito ex infantibus parvis e terraque exorta repente arbusta salirent (Lucrecio, <i>De Rerum Natura</i> , 1.187).	TLL (s.v. SALIO); Segura (s.v. SĀLIŌ); Quirós (114).
e) 'Copular, aparearse, montar un macho a una hembra'	Nec mulier semper ficto suspirat amore, quae complexa viri corpus cum corpore iungit et tenet adsuctis umectans oscula labris; nam facit ex animo saepe et communia quaerens gaudia sollicitat spatium decurrere amoris. Nec ratione alia volucres armenta feraeque et pecudes et equae maribus subsidere possent, si non, ipsa quod illarum subat, ardet abundans natura et Venerem salientum laeta retractat. (Lucrecio, <i>De Rerum natura</i> , 4.1196).	OLD (s.v. SALIO); DELL (s.v. SALIO); Lewis/Short (s.v. SĀLIŌ); De Miguel (s.v. SĀLIŌ); Segura (s.v. SĀLIŌ); TLL (s.v. SALIO).

SIGNIFICADO	EJEMPLO	FUENTES BIBLIOGRÁFICAS
f) 'Aparecer de repente, surgir'	Parvos non aquilis fas est educere foetus ante fidem Solis, judiciumque poli. Nam pater, excusso saliit cum tegmine proles, ovaque maternus rupit hiulca tepor, protinus implumes convertit ad aethera nidos, et recto flaminas imperat ore pati (Claudio Claudiano, <i>De Tertio Consulatu Honorii Augusti. Panegyris. Praefatio</i> , vv. 1-6).	TLL (s.v. SALIO).
g) 'Sobresalir, estar una cosa más alta o afuera que otra'	Oculi salientes (Richard Foerster, <i>Scriptores Physiognomici Graeci et Latini</i> , 33).	Souter (s.v. SALIO).
h) 'Ir, partir de un lugar' <sup>2</sup>	--	Löfstedt (28).

Tabla 1. Resumen de los valores semánticos del verbo SALIŌ en latín<sup>6</sup>

Por un lado, la interpretación que se desprende aplicando la teoría de los prototipos es que la categoría SALIŌ - SALIRE está formada por al menos ocho miembros,<sup>7</sup> de los cuales, a) 'saltar, dar un salto, arrojarse, lanzarse' es el prototípico, mientras que los demás son, en mayor o menor medida, periféricos. Una primera conclusión que podemos extraer de este hecho es que la estructura de la categoría cambió a lo largo de alguna etapa evolutiva hasta el romance, puesto que *salir* no tiene en la actualidad, ni en español medieval (Paz 2014), como acepción principal el significado de 'saltar' a juzgar por las documentaciones conservadas.

Por otra parte, las extensiones semánticas pueden organizarse en función de sus características en dos grupos diferenciados: los sentidos rectos (vinculados al movimiento físico) y los sentidos figurados (proyecciones metafóricas

6. En Paz (2014, 253-58) se exponen de forma más ampliada las informaciones recogidas en la tabla 1.

7. No debe obviarse que se trata de los significados recogidos en obras lexicográficas en las que se incluye todo tipo de acepciones (significados, sentidos, usos variacionistas, etc. extraídos a partir de los textos que se han conservado hasta nuestros días), por lo que muy probablemente en la lengua oral existiesen otros usos de este verbo que no han sido incluidos en dichas obras y que, por tanto, no conocemos.

y/o metonímicas que dan lugar a lecturas no literales). El primer grupo está formado por los siguientes significados: a) ‘saltar, dar un salto, arrojarse, lanzarse’; b) ‘moverse algo de forma espasmódica o de repente, palpar, latir’; h) ‘ir, partir de un lugar’; g) ‘sobresalir, estar una cosa más alta o afuera que otra’. El segundo, por su parte, lo formarían las extensiones semánticas que se muestran a continuación: c) ‘ser expelido un fluido, brotar’; d) ‘germinar una planta o vegetal’; e) ‘copular, aparearse, montar un macho a una hembra’; f) ‘aparecer de repente, surgir’.

Así pues, dado que SALIŌ no poseía como valor prototípico el significado ‘salir’, es necesario recurrir al análisis onomasiológico y estudiar el significante que lo recogía y la relación léxica que se establece entre ambas unidades para que se produzca un cambio de prototipo como el que experimentó SALIŌ > *salir*.

En latín, eran varios los verbos que se utilizaban con el significado ‘salir, ir de dentro a fuera’. Los principales eran EXEŌ, ĒVENIŌ y ĒGREDIOR (Paz 2014, 258-60), si bien el primero de ellos era el que más comúnmente se empleaba con el significado que nos ocupa. Según el OLD (s.v. EXEŌ), EXEŌ está formado por la preposición EX ‘fuera de’, que constituye el elemento satélite<sup>8</sup> a través del cual se expresa la dirección (ver Talmy 1985 y 2000), y el verbo EO ‘ir’, así que su significado básico es justamente el de ‘ir hacia fuera’. Sin embargo, al igual que se ha observado con SALIŌ, también desarrolló extensiones semánticas periféricas producto de mecanismos metafórico-metonímicos ya existentes en latín: ‘acabar una palabra en una terminación’; ‘ampliar, prolongar’; ‘apartarse, escapar’; ‘brotar o nacer una planta’; en un contexto gramatical, ‘conseguir algo por suerte’; ‘derivar, proceder, provenir’; ‘desarrollarse en un lugar, surgir’; ‘desembarcar’; ‘expirar un periodo de tiempo’; ‘fallecer’; ‘ir al extranjero, especialmente a las provincias romanas’; ‘ir o moverse más allá de un límite’; ‘marchar, irse de un lugar o hacia un evento en un contexto militar’; ‘nacer, brotar, desembocar o surgir un río o un fluido’; ‘pasar’; ‘salir a

8. La existencia de elementos satélite es propia del latín, así como de las demás llamadas *satellite-framed languages* (Talmy 1985, 2000; Slobin 1996, 2004, 2006). Sin entrar en detalles acerca de la distinción entre este grupo de lenguas y las denominadas *verb-framed languages*, la principal diferencia entre ellas es la manera en que expresan léxicamente los elementos de la escena de movimiento, formada por la figura, el fondo, la trayectoria, el movimiento, la manera y la causa (Talmy 1985, 2000). Las lenguas de marco verbal expresan la trayectoria de manera implícita en el significado del verbo, como sucede con *entrar* y *salir* en español; mientras que los idiomas de marco satélite manifiestan la noción de trayectoria a través de una partícula anexa al verbo, como en el caso del inglés *go out* ‘salir’ (ver Aske; Slobin 1996; Naigles y otros).

la luz o conocerse informaciones o rumores'; 'salir, aparecer o volverse visible una constelación'; 'salirse del tema un escritor o un orador'; 'ser producido'; 'ser pronunciada una palabra o sonido'; 'superar una condición o estatus'; 'venir afuera, moverse hacia afuera, emerger, expedir'; 'volverse, transformarse en otra cosa' y 'zarpar'.

Desde el punto de vista cognitivo, la coincidencia entre algunas de las nociones semánticas de SALIŌ y EXEŌ, como 'brotar', 'aparecer' y 'sobresalir', se explica porque constituyen dos categorías cuyos límites difusos llegan en ocasiones a superponerse. Además, ambos poseían extensiones semánticas figuradas, lo que propicia la creación de relaciones determinantes para su evolución posterior.

No obstante, EXEŌ también mantenía relaciones de parasonimia<sup>9</sup> con ĒVENIŌ,<sup>10</sup> formado por la preposición EX 'fuera de' –al igual que ocurría con EXEŌ–, y el verbo VENIO 'venir' (OLD s.v. ĒVENIŌ). Los significados recogidos en el OLD son 'salir, emerger', 'recibir algo por suerte, ser repartido al azar' y 'ocurrir, pasar, hacerse realidad'. De ellos, el primero tiene rasgos comunes con EXEŌ y SALIŌ, por lo que desde el punto de vista de la teoría de los prototipos, se sitúa en una zona de *continuum* entre las categorías formadas por esos dos verbos y la categoría de ĒVENIŌ.

Otro de los verbos latinos semánticamente vinculados a EXEŌ es ĒGREDIOR, formado, al igual que los ya mencionados, por la preposición EX y el verbo GRADIOR 'encaminarse' (OLD s.v. ĒGREDIOR). Las acepciones recogidas en el OLD son las que siguen: 'desviar, o distraer, divagar'; 'ir hacia fuera o más allá, irse, pasar'; 'ir hacia fuera o venir hacia fuera'; en un contexto militar, 'marchar a la batalla'; 'subir, ascender'; 'superar una determinada edad' y 'traspasar el límite, excederse'.

Las similitudes semánticas entre las cuatro categorías son evidentes y se resumen en la tabla 2, en la que puede apreciarse, también, que EXEŌ era la categoría que estaba formada por un mayor número de significados o miembros, nucleares y periféricos.

9. Entiéndase el concepto de *parasonimia* en la línea de lo expuesto por Greimas y Courtés (299): "La parasonimia (o cuasi-sinonimia) es una identidad parcial de dos o más lexemas, reconocible porque esos lexemas sólo pueden ser sustituidos en ciertos contextos. La sinonimia total no puede postularse nada más que a nivel de los sememas".

10. El DECH (s.v. *venir*) cita la voz *evenir* 'acaecer' como antiguo derivado del verbo ĒVENIŌ.

VALORES SEMÁNTICOS	SALIŌ	EXEŌ	EVENIO	EGREDIOR
‘aparecer’	X	X		
‘brotar un fluido’	X	X		
‘conseguir algo por suerte’		X	X	
‘emerger’		X	X	
‘ir hacia fuera’		X	X	X
‘marchar a la batalla’		X		X
‘nacer una planta’	X	X		
‘sobresalir’	X	X		
‘traspasar un límite’	X	X		X

Tabla 2. Similitudes semánticas entre SALIŌ, EXEŌ, EVENIO y EGREDIOR

Cada marca se corresponde con un valor semántico compartido con otra categoría, por lo que podríamos considerarlos significados periféricos situados en el *continuum* intercategorial. Se puede comprobar que EXEŌ es el verbo que comparte una mayor variedad de extensiones semánticas con SALIŌ, lo que justifica que la vinculación entre ellos sea especialmente relevante, hasta el punto de plantear la hipótesis de la existencia de un fenómeno de competencia léxica.

Asimismo, EXEŌ posee un componente deíctico del que SALIŌ carece (ver Verbeekken/Delbecque), lo que, unido a un posible *continuum* entre ambas categorías, según la interpretación cognitivista, refuerza la hipótesis de una situación de competencia entre los dos verbos que tendría como consecuencia en romance, y posteriormente en lo que hoy denominamos *español*, la caída en desuso de la forma *exir*. No obstante, se mantienen en otras lenguas formas derivadas de EXEŌ, como *uscire* en italiano; *exir* en algunas variantes del catalán; *iesì* en rumano; *bessire* en sardo logudorés; *isì* en friulano o *eisir* en provenzal (REW, s.v. *exire*).

Como se ha señalado, SALIŌ significaba ‘saltar, dar saltos, arrojar, lanzarse’ y no ‘salir, ir de dentro a fuera’, valor expresado principalmente por EXEŌ. Teniendo en cuenta el efecto de prototipicidad de la semejanza de familia, cabe preguntarse de qué manera afecta esta estructuración semántica al resto de unidades del grupo de los verbos de movimiento. Así, el significante que etimológicamente dio lugar a *saltar* en romance era SALTŌ, que en lugar del uso que tiene actualmente, significaba ‘bailar, interpretar danzando’ (OLD s.v. SALTŌ). Podría-

mos seguir explorando más unidades de movimiento como estas y analizar hasta qué punto se reestructuró en romance la red de significados existente en latín. Sin embargo, este es un tema que bien merece una investigación por separado y en profundidad.<sup>11</sup> Además, consideramos que los datos mostrados constituyen por sí mismos la prueba de que el grupo de los verbos de movimiento mantiene fuertes vínculos entre sus miembros, hasta el punto de poder influir en la reestructuración de gran parte del grupo, tal y como señalaba Geeraerts (1997) que ocurre debido a los efectos de prototipicidad.

## 6.2 Salir en la época de los orígenes

El CDH dispone de 69 registros del verbo *salir* en tres documentos diferentes desde su primera documentación hasta el final del siglo XII, mientras que *exir* aparece en 35 ocurrencias procedentes de 3 obras. Los datos cuantitativos ponen de manifiesto que *salir* era prácticamente el doble de frecuente que su competidor. La información cualitativa, por su parte, pone de manifiesto que, a excepción de algún caso esporádico, ningún uso de *salir* está relacionado con su valor prototípico latino ‘saltar, dar saltos, arrojarse, lanzarse’; al contrario, la gran mayoría de ejemplos se corresponden al significado ‘ir hacia el exterior, pasar de dentro a fuera’. Obviamente, lo más adecuado sería poder disponer de un corpus diacrónico que abarcara desde la época latina hasta el siglo XII; sin embargo, la ausencia de documentos y testimonios de esta etapa hace plausible únicamente la comparación entre el estado de las voces en su contexto latino y su uso en los primeros ejemplos romances. No obstante, los resultados que arroja el corpus son lo suficientemente significativos como para tenerlos en consideración.

La primera documentación de *salir* se sitúa en el siglo XI y demuestra que ya entonces se estaba difundiendo y generalizando con éxito el empleo del significante *salir* para hacer referencia a ‘ir hacia fuera, pasar de dentro a fuera’, puesto que de lo contrario no se habría trasladado este uso a la lengua escrita.

(1) Quando fuit sallitu in terra sarracenorum. (LHP: Anónimo, 1085, *San Juan de la Peña, Colección de documentos para el estudio de la historia de Aragón*, 2. *Documentos correspondientes al reinado de Sancio Ramírez desde 1063 hasta 1094 años*, 178)

11. Ver más información sobre esta cuestión en Paz (2014, 260-61).

Sin embargo, el dato más revelador es que prácticamente ninguna de las ocurrencias de *salir*, excepto alguna localizada en el *Cid*, se corresponde con el valor ‘saltar, dar un salto, arrojarse, lanzarse’, sino que tienen como significado nuclear ‘salir, ir de dentro a fuera’.

(2) El que en buen ora nasco non lo detardava, / vistiós el sobregonel,  
luenga trae la barba; / ensiéllanle a Bavioca, cuberturas le echavan, /  
mio Cid salió sobr’él e armas de fuste tomava. (CDH: Anónimo, c1140,  
*Cantar de Mio Cid*)

Este testimonio apunta a que en la evolución del latín al romance se produjo un cambio de prototipo de ‘saltar’ a ‘ir hacia fuera, salir’. El reto que este hecho representa no es baladí; se trata de examinar una reestructuración categorial que conlleva un proceso de desprototipización (ver Soares da Silva 1998, 281-89; 1999; Montserrat i Buendia) del significado ‘saltar, dar un salto, arrojarse, lanzarse’ y la consiguiente adopción de un nuevo núcleo prototípico, acompañado todo ello, a su vez, por la progresiva pérdida léxica de la voz *exir*. Esta desprototipización se explica, también, por la modulación de los centros prototípicos, uno de los efectos de prototipicidad expuestos por Geeraerts (1997, 11).

Siguiendo con el análisis de las documentaciones de *salir* en las etapas previas al siglo XIII, en general, los usos semánticos de este verbo no solo se mantienen desde el latín hasta el siglo XII, sino que se amplían. Mediante el análisis del corpus manejado, junto con la información proporcionada por Menéndez Pidal (1969, 835-36), Yllera, el DECH y el LHP, es posible identificar los valores semánticos más frecuentes de *salir* en las primeras etapas romances. Entre las extensiones semánticas ya existentes en latín se encuentran a) ‘saltar, dar un salto, arrojarse, lanzarse’ y c) ‘ser expelido un fluido, brotar’. En cambio, se observa un gran aumento de significados que previamente no estaban asociados a SALIŌ en latín: i) ‘ir hacia el exterior, pasar de dentro a fuera’; j) ‘terminarse algo, agotarse, finalizar, desaparecer’; k) ‘apartarse o separarse, desviarse’; l) ‘dejar de estar en una condición o estado’ y m) ‘resultar, obtenerse un determinado desenlace o resultado’.

Aunque no formaran parte de los valores semánticos expresados por SALIŌ, varios de estos significados eran propios de significantes parasinónimos (Greimas/Courtés 299). Así, i) ‘ir hacia el exterior, pasar de dentro a fuera’ era el significado prototípico de EXEŌ, ĒVENIŌ y ĒGREDIOR;

j) ‘terminarse algo, agotarse, finalizar, desaparecer’ era una de las extensiones semánticas de EXEŌ; k) ‘apartarse o separarse, desviarse’ era expresado en latín por EXEŌ y ĒGREDIOR; y l) ‘dejar de estar en una condición o estado’ era una lectura figurada propia de EXEŌ. El único sentido de *salir* que no ha sido posible relacionar de forma clara con ninguna de las acepciones latinas de los verbos parasinónimos de SALIO es m) ‘resultar, obtenerse un determinado desenlace o resultado’. Existen rasgos similares, por supuesto, pero no puede realizarse una identificación tan clara e inequívoca como en los significados anteriormente expuestos.

Así pues, disponemos de información suficiente para considerar que se ha producido una adopción masiva de significados por parte del significante *salir*, procedentes en su mayoría de su competidor léxico *exir*, lo que puede interpretarse cognitivamente como una absorción de la categoría *exir* por parte de la categoría *salir*. Además, en términos de frecuencia, la presencia de *exir* en el corpus representa la mitad de la que posee *salir*, un indicio más de que se estaba produciendo un proceso de competencia léxica entre ambas unidades.

### 6.3 Salir en el siglo XIII

Los datos del corpus del siglo XIII no dejan lugar a dudas: según la muestra analizada, el verbo *exir* se encontraba en claro retroceso frente a *salir*. Mientras que el CDH arroja 3719 ejemplos de este verbo presentes en 50 documentos, solamente aparecen 318 testimonios de *exir* en 19 textos.

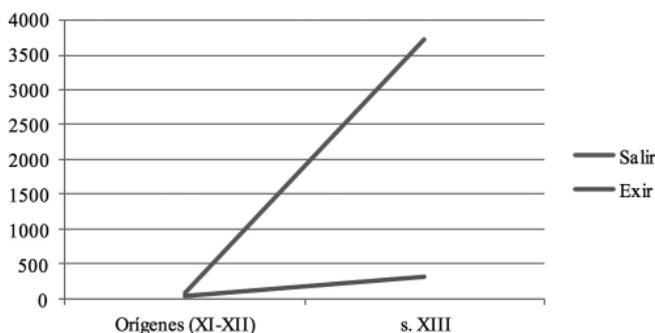


Gráfico 1. Evolución cuantitativa de los testimonios de *salir* y *exir* incluidos en el CDH entre los siglos XI y XIII mediante su frecuencia absoluta (eje vertical)

Como se desprende del gráfico 1, el ascenso de *salir* es muy superior al de *exir* en términos de frecuencia. A continuación, se muestran los significados de *salir* en el siglo XIII clasificados en tres grupos. En el primero, se muestran los valores presentes en su étimo latino; en el grupo 2, los significados existentes en romance en los siglos anteriores, y, por último, en el grupo 3 figuran los valores semánticos no identificados antes del siglo XIII.

Grupo 1: Extensiones semánticas presentes en SALIŌ:

- a) ‘saltar, dar un salto, arrojarse, lanzarse’;
- c) ‘ser expulsados de algún lugar una sustancia o fluido’;
- d) ‘germinar una planta o un vegetal’;
- i) ‘ir hacia el exterior, pasar de dentro a fuera’;
- f) ‘aparecer, surgir’;
- h) ‘ir’.

Grupo 2: Valores semánticos propios de *salir* en romance (anterior al s. XIII):

- k) ‘apartarse o separarse, desviarse’;
- l) ‘dejar de estar en una condición o estado’;
- m) ‘resultar, obtenerse un determinado desenlace o resultado’.

Grupo 3: Valores semánticos no correspondientes a SALIŌ o *salir* hasta ese momento:

- n) ‘comparecer o presentarse ante alguien’;
- ñ) ‘proceder una cosa de otra’;
- o) ‘perder el uso de una facultad, habilidad o cualidad’;
- p) ‘difundirse una información’;
- q) ‘participar, tomar parte o mezclarse en algo’;
- r) ‘derramarse, verterse’;
- s) ‘partir de un lugar o hacia un destino’.

Como ya se ha señalado anteriormente, las lecturas incluidas en el grupo 2, a excepción de m), han podido ser vinculadas a los usos semánticos propios de parasinónimos de SALIŌ en latín; de ahí que se considere una prueba de competencia léxica entre *salir* y *exir*, como principal proveedor de significados. En el grupo 3 se puede observar un aumento significativo de los nuevos usos semánticos de *salir*. No obstante, varios de ellos ya existían, como ocurría en

los siglos anteriores, en verbos latinos de contenido similar, como muestra la tabla 3.

SIGNIFICADOS	EXEŌ	ĒVENIŌ	ĒGREDIOR
n) 'comparecer o presentarse ante alguien'			
ñ) 'proceder una cosa de otra'	X		
o) 'perder el uso de una facultad, habilidad o cualidad'			
p) 'difundirse una información'	X		
q) 'participar, tomar parte o mezclarse en algo'	X <sup>3</sup>		X <sup>4</sup>
r) 'derramarse, verterse'			
s) 'partir de un lugar o hacia un destino'	X		X <sup>5</sup>

Tabla 3. Coincidencia de valores semánticos entre parasinónimos latinos de SALIŌ y usos semánticos de *salir* en el siglo XIII

Como se aprecia en la tabla 3, los significados ñ), p) y s) no pueden considerarse innovaciones creadas por el uso de *salir* en el siglo XIII, sino que todo apunta a que se deben a la incorporación de elementos semánticos procedentes de las demás categorías presentes en latín y que fueron perdiéndose en romance desde el punto de vista onomasiológico.

El resto de significados no han podido ser identificados de forma clara con usos semánticos precedentes, aunque se observan rasgos comunes que sugieren que, a pesar de ser significados localizados por primera vez en el siglo XIII, es posible que deriven de otros ya existentes a través de proyecciones metafórico-metonímicas. El significado fuente puede ser el propio núcleo prototípico, que, como tal, puede generar significados periféricos adicionales, o bien, significados similares originarios de otras categorías, es decir, de otras voces parasinónimas. Véase, por ejemplo, el caso de n) 'comparecer o presentarse ante alguien'. En latín, esta acepción no figura en ninguno de los verbos latinos mencionados; sin embargo, la noción de 'aparecer frente a quien observa' ya estaba presente en el significado f) 'aparecer de repente, surgir' de SALIŌ, en el significado 'salir, aparecer o volverse visible una constelación', de EXEŌ, y en el valor semántico 'salir, emerger' de ĒVENIŌ.

Dado que el significado prototípico es 'ir hacia el exterior, pasar de dentro a fuera', se considerará el valor semántico fuente del que proceden los significados sin filiación directa a través de diferentes mecanismos metafórico-metonímicos.

Así, la representación gráfica de los significados expuestos hasta el momento quedaría como muestra el gráfico 2. Las líneas continuas muestran los significados que se han documentado, mientras que las discontinuas informan de que, si bien no se han documentado esos usos semánticos a lo largo de un periodo cronológico, posteriormente se han vuelto a localizar en el corpus. En otros casos, la línea desaparece para informar de que el significado no ha vuelto a aparecer en el corpus en ninguna de las épocas estudiadas. No obstante, no es posible afirmar por completo que desapareciera, ya que podría hallarse en un corpus de características diferentes o simplemente haber permanecido relegado a una zona geográfica o a un registro determinado, por ejemplo.

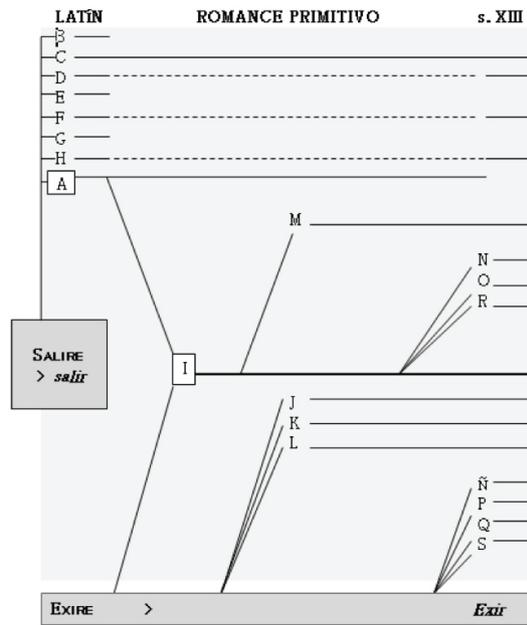


Gráfico 2. Evolución de los principales significados de *SALIRE* > *salir* desde el latín hasta el siglo XIII

En el gráfico 2 se puede apreciar no solo la evolución semántica diacrónica de *salir* desde su étimo latino, sino también la relación entre los diferentes significados y el momento en el que estos fueron surgiendo.

## 7. CONCLUSIONES

En definitiva, el desarrollo del verbo *salir* pone de manifiesto la necesidad de una teoría que permita explicar el cambio semántico y las relaciones léxicas con las demás unidades del sistema lingüístico.

En primer lugar, mediante la teoría de los prototipos es posible explicar por qué el étimo onomasiológico de *salir* difiere en su carga semasiológica del derivado patrimonial existente en español. Al conceptualizar *salir* y *exir* como dos categorías podemos explicar sus rasgos comunes y zonas semánticas coincidentes mediante la borrosidad de los límites categoriales. Además, el cambio de significado de *salir* de ‘saltar, dar un salto, arrojarse, lanzarse’ a ‘ir hacia el exterior, pasar de dentro a fuera’ se explica mediante un proceso de desprototipización del primer significado seguido de una prototipización del segundo, que se convierte en el significado que los hablantes acabaron por asociar con la forma *salir* como valor semántico principal. Asimismo, el resto de significados se entienden como miembros periféricos de la categoría, que mantienen vínculos semánticos con el núcleo, principalmente como resultado de procesos de metaforización o metonimización, aunque no necesariamente entre ellos.

En segundo lugar, el análisis realizado demuestra la necesidad de aplicar una metodología basada en el análisis del léxico como una red de relaciones y no como unidades aisladas. Las palabras mantienen vínculos con otras voces y no sería posible explicar un caso como el de *salir* sin analizar el verbo *exir*.

Asimismo, de las listas de significados mostradas se intuyen relaciones semánticas con otros verbos de movimiento, como *ir(se)*, *venir*, *subir* o *marchar*, que sería interesante analizar en profundidad, ya que probablemente la red de relaciones entre este tipo de voces a lo largo de la historia sea tan compleja como reveladora para el estudio de la lengua española.

## FUENTES DOCUMENTALES

CDH = Instituto Rafael Lapesa de la Real Academia Española. *Corpus del Nuevo diccionario histórico* (CDH). 2013. 5 de mayo de 2014. <<http://web.frl.es/CNDHE>>.

## OBRAS CITADAS

- Aske, Jon. "Path predicates in English and Spanish: a closer look". *Proceedings of the 15th Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society (Berkeley, February 18-20, 1989)*. Eds. Kira Hall, Michael Meacham y Richard Shapiro. Berkeley: Berkeley Linguistics Society, 1989. 1-14.
- Berlin, Brent, y Paul Kay. *Basic Color Terms: their Universality and Evolution*. Berkeley: University of California Press, 1969.
- Buchi, Eva. "Joan Coromines et l'étymologie lexicale romane: l'exemple roumain". *Homenatge de l'IEC a Joan Coromines, en el centenari de la seva naixença*. Ed. Antoni Badia i Margarit. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans, 2006. 43-80.
- Bull, William E. "The intransitive reflexive: *ir* and *irse*". *Modern Languages Journal* 36 (1952): 382-86.
- Campos Souto, Mar. "Sobre algunos derivados corradicales del verbo *andar*". *Fronteras de un diccionario. Las palabras en movimiento*. Eds. Elena de Miguel y otros. San Millán de la Cogolla: Cilengua, 2009. 149-93.
- Casas Gómez, Miguel. "Contenidos actuales de la semántica léxica: la terminología". *Lexikalische Semantik und Korpuslinguistik. Akten der Geckelergedenktagung*. Eds. Wolf Dietrich, Ulrico Hoinkes, Bárbara Roviró y Matthias Warnecke. Tübingen: Narr, 2006. 13-40.
- Castillo Lluch, Mónica. "La formación de los marcadores discursivos *vaya*, *venga*, *anda* y *vamos*". *Actas del VII Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española (Mérida (Yucatán), 4-8 de septiembre de 2006)*. Eds. Concepción Company y José G. Moreno de Alba. Vol 2. Madrid: Arco Libros, 2008. 1739-52.
- Cawley, Kevin. *Latin Dictionary and Grammar Aid*. 25 de febrero de 2015. <<http://archives.nd.edu/latgramm.htm>>.
- Cifuentes Honrubia, José L. *Lengua y espacio. Introducción al problema de la deixis en español*. Alicante: Universidad de Alicante, 1989.
- Cifuentes Honrubia, José L. *Sintaxis y semántica del movimiento: aspectos de gramática cognitiva*. Alicante: Instituto de Cultura "Juan Gil-Albert", 1999.
- Clavería Nadal, Gloria. "Los caracteres de la lengua en el siglo XIII: el léxico". *Historia de la lengua española*. Coord. Rafael Cano Aguilar. 2.ª ed. actualizada. Barcelona: Ariel, 2005. 473-504.
- Coleman, Linda, y Paul Kay. "Prototype semantics: the English word *lie*". *Language* 57.1 (1981): 26-44.

- Coseriu, Eugenio. *Principios de semántica estructural*. Madrid: Gredos, 1977.
- Coseriu, Eugenio. “Semántica estructural y semántica cognitiva”. *1 Jornadas de Filología. Homenaje al profesor Francisco Marsá*. Barcelona: Universidad de Barcelona, 1990. 239-82.
- Crego García, María Victorina. *El complemento locativo en español: los verbos de movimiento y su combinatoria sintáctico-semántica*. Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, 2000.
- Crego García, María Victorina. “Análisis multidimensional de dos archilexemas verbales emblemáticos: *ir* y *andar*”. *Actas del V Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española (Valencia, 31 de enero-4 de febrero de 2000)*. Eds. M.<sup>a</sup> Teresa Echenique Elizondo y Juan P. Sánchez Méndez. Madrid: Gredos, 2002. 1991-2006.
- Cruse, D. Alan. “The pragmatics of lexical specificity”. *Journal of Linguistics* 13 (1977): 153-64.
- Cruse, D. Alan. “Prototype theory and lexical semantics”. *Meanings and Prototypes. Studies in linguistic categorization*. Ed. Savas L. Tsohatzidis. London/New York: Routledge, 1990. 382-402.
- Cuenca Ordinyana, María Josep, y Joseph Hilferty. *Introducción a la lingüística cognitiva*. Barcelona: Ariel, 1999.
- De Miguel y Navas, Raimundo. *Nuevo diccionario latino-español etimológico*. Madrid: Visor Libros, 2000.
- DECH = Coromines, Joan y José Antonio Pascual. *Diccionario Crítico Etimológico Castellano e Hispánico*. 1980-1991. Versión en CD-ROM. Madrid: Gredos, 2012.
- DELL = Ernout, Alfred, y Antoine Meillet. *Dictionnaire Etymologique de la Langue Latine. Histoire des mots*. 1931. 4.<sup>a</sup> ed. revisada, corregida y aumentada. Paris: Klincksieck, 1959.
- Doederlein, Ludwig von. *Hand-book of Latin synonyms*. London: J.G.F. & J. Rivington, 1841.
- DRAE = Real Academia Española. *Diccionario de la lengua española*. 23.<sup>a</sup> ed. Madrid: Espasa-Calpe, 2014.
- Dworkin, Steven N. “The Role of Near-Homonymy in Lexical Loss: The demise of Old Spanish *laido* ‘ugly, repugnant’”. *La Corónica* 19 (1990): 32-48.
- Dworkin, Steven N. “La agonía y muerte del esp. ant. *decir* ‘bajar’”. *Actas del II Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española (Sevilla, 1990)*. Eds. Manuel Ariza y otros. Vol. 1. Madrid: Asociación de Historia de la Lengua Española, 1992. 981-86.

- Eberenz, Rolf. “*Tornar/volver y descender/bajar*, orígenes de dos relevos léxicos”. *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española (La Rioja, 1-5 de abril de 1997)*. Coords. Claudio García Turza, Fabián Bachiller González y José J. Mangado Martínez. Vol. 2. Logroño: Universidad de La Rioja, 1998. 109-26.
- Fauconnier, Gilles. “Methods and generalizations”. *Cognitive linguistics: foundations, scope, and methodology*. Eds. Theodorus A. J. M. Janssen y Gisela Redeker. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 1999. 95-127.
- Fernández Jaén, Jorge. “Semántica cognitiva diacrónica de *acostarse*”. *Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante* 20 (2006): 131-48.
- Fillmore, Charles. “An Alternative to Checklist Theories of Meaning”. *Proceedings of the First Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society* (1975): 123-31. 25 de febrero de 2015. <<http://journals.linguisticsociety.org/proceedings/index.php/BLS/article/view/2315>>.
- Garachana Camarero, Mar. “Gramática y pragmática en la evolución de las perífrasis verbales: el caso de *venir+a+infinitivo*”. *Español Actual* 92 (2009): 69-102.
- Garachana Camarero, Mar. “Del espacio al tiempo en el sistema verbal del español. Las perífrasis verbales *ir+a+infinitivo* y *volver+a+infinitivo*”. *Tiempo, espacio y relaciones espacio-temporales desde la perspectiva de la lingüística histórica*. Coords. Carsten Sinner, José L. Ramírez Luengo y M.<sup>a</sup> Jesús Torrens. San Millán de la Cogolla: Cilengua, 2011. 89-124.
- Garcea, Alessandro, y Valeria Lomanto. *Corpus Grammaticorum Latinorum*. 5 de marzo de 2015. <<http://kaali.linguist.jussieu.fr/CGL/text.jsp>>.
- Gardin Dumesnil, Jean B. *Latin synonyms, with their different significations and examples taken from the best Latin authors*. London: Richard Taylor and Co., 1809.
- Geeraerts, Dirk. “Where Does Prototypicality Come From?”. *Topics in Cognitive Linguistics*. Ed. Brygida Rudzka-Ostyn. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 1988. 207-29.
- Geeraerts, Dirk. *Diachronic Prototype Semantics. A contribution to Historical Lexicology*. Oxford: Clarendon Press, 1997.
- Gipper, Helmut. “Sessel oder Stuhl? Ein Beitrag zur Bestimmung von Wortinhalten im Bereich der Sachkultur”. *Denken ohne Sprache?* Düsseldorf: Schwann, 1959. 81-107.
- Greimas, Algirdas J., y Joseph Courtés. *Semiótica. Diccionario razonado de la*

- teoría del lenguaje*. 1979. Trads. Enrique Ballón Aguirre y Hermis Campodónico Carrión. Madrid: Gredos, 1982.
- Hummel, Martin. “De la semántica estructural a la semántica cognitiva. Pasos hacia una semántica más compleja”. *X Jornadas de Lingüística*. Dir. Miguel Casas Gómez. Cádiz: Universidad de Cádiz, 2008. 59-88.
- Johnson, Mark. *El cuerpo en la mente. Fundamentos corporales del significado, la imaginación y la razón*. 1987. Trad. Horacio González Trejo. Madrid: Debate, 1991.
- Kleiber, Georges. *La sémantique du prototype: catégories et sens lexical*. Paris: Presses Universitaires de France, 1990.
- Labov, William. “The boundaries of words and their meanings”. *New ways of analyzing variation in English*. Eds. Charles J. N. Bailey y Roger W. Shuy. Washington D. C.: Georgetown University Press, 1973. 340-73.
- Lakoff, George. *Women, Fire, and Dangerous Things*. Chicago: The Chicago University Press, 1987.
- Lakoff, George, y Mark Johnson. *Metáforas de la vida cotidiana*. 1980. Trad. Susana Narotzky. Madrid: Cátedra, 1986.
- Lakoff, George, y Mark Johnson. “Why cognitive linguistics requires embodied realism”. *Cognitive Linguistics* 13.3 (2002): 245-63.
- Langacker, Ronald W. “An Introduction to Cognitive Grammar”. *Cognitive Science* 10 (1986): 1-40.
- Langacker, Ronald W. *Foundations of Cognitive Grammar. Theoretical Prerequisites*. Vol. 1. Stanford: Stanford University Press, 1987.
- Langacker, Ronald W. *Concept, Image and Symbol*. Berlin: Mouton-De Gruyter, 1990.
- Langacker, Ronald W. “Reference-point constructions”. *Cognitive Linguistics* 4.1 (1993): 1-38.
- Lehrer, Adrienne. “Prototype theory and its implications for lexical analysis”. *Meanings and Prototypes. Studies in linguistic categorization*. Ed. Savas L. Tsohatzidis. London/New York: Routledge, 1990. 368-81.
- LEW = Walde, Alois, y J. B. Hofmann. *Lateinisches Etymologisches Wörterbuch*. Heidelberg: Winter, 1982.
- Lewis, Charlton T., y Charles Short. *A Latin Dictionary. Founded on Andrews' Edition of Freund's Latin dictionary*. Oxford: Clarendon Press, 1879.
- LHP = Menéndez Pidal, Ramón, dir. *Léxico hispánico primitivo (siglos VIII al XII): versión primera del Glosario del primitivo léxico iberorrománico*. Madrid: Espasa Calpe, 2003.

- Löfstedt, Einar. *Late Latin*. Oslo: H. Aschehoug & Co. (W. Nygaard), 1959.
- Malkiel, Yakov. “Antiguo español y gallego portugués *trocir* ‘pasar’”. *Nueva Revista de Filología Hispánica* 10 (1956): 385-95.
- Malkiel, Yakov. “Etimología y trayectoria del verbo ant. esp. *deçir*, port. *descer* ‘bajarse’”. *Josep Maria Solà-Solé: Homage, Homenaje, Homenatge. Miscelánea de estudios de amigos y discípulos*. Ed. Antonio Torres Alcalá. Vol. 1. Barcelona: Puvill Libros, 1984. 341-54.
- Martín Zorraquino, M.<sup>a</sup> Antonia. “*Ir e irse en el Cantar de Mío Cid*”. *Aragón en la Edad Media: Homenaje a la profesora emérita M. Luisa Ledesma Rubio* 10-11 (1993): 575-88.
- Martín Zorraquino, M.<sup>a</sup> Antonia. “*Venir/venirse en el Cantar de Mío Cid*”. *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española (La Rioja, 1-5 de abril de 1997)*. Coords. Claudio García Turza, Claudio, Fabián González Bachiller y José J. Mangado Martínez. Vol. 1. Logroño: Universidad de La Rioja, 1998. 581-96.
- Matsumoto, Yo. “Subjective motion in English and Japanese verbs”. *Cognitive Linguistics* 7 (1996): 183-226.
- Menéndez Pidal, Ramón, ed. *Cantar de Mío Cid: texto, gramática y vocabulario*. 1964. 4.<sup>a</sup> ed. Madrid: Espasa Calpe, 1969.
- Miller, George, y Philip N. Johnson-Laird. *Language and Perception*. Cambridge (MA): Harvard University Press, 1977.
- Montserrat i Buendia, Sandra. *La semàntica diacrònica cognitiva. Una aplicació a propòsit de venir, arribar i aplegar (segles XII-XVI)*. Alacant/Barcelona: Institut Universitari de Filologia Valenciana/Publicacions de l’Abadia de Montserrat/IEC, 2007.
- Naigles, Letitia R. y otros. “Speaking of Motion: Verb Use in English and Spanish”. *Language and Cognitive Processes* 13.5 (1998): 5215-49.
- OLD = Gare, Peter G. W. ed. *Oxford Latin Dictionary*. Oxford: Clarendon Press, 1976.
- Paz Afonso, Ana. “El verbo *andar* en expresiones temporales: *días andados* y *días por andar*”. *Ars longa. Diez años de AJIHLE (Asociación de Jóvenes Investigadores de Historiografía e Historia de la Lengua Española)*. Coords. M.<sup>a</sup> Teresa Encinas Manterola y otros. Vol. 2. Buenos Aires: Voces del sur, 2010. 369-82.
- Paz Afonso, Ana. “Combinatoria léxica y caracterización semántica del verbo *andar* en el siglo XIII”. *Revista de Filología Española* 93.1 (2013a): 133-163. 25 de marzo de 2015. <<http://xn--revistadefilologiaespaola-uoc.revistas.csic.es/index.php/rfe/article/view/256>>.

- Paz Afonso, Ana. “*Entrar en batalla*: Aproximación a las relaciones léxicas entre el verbo *entrar* y el léxico del siglo XIII”. *Actas del XXVI Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románicas (València, 6-11 de setembre de 2010)*. Coords. Emili Casanova Herrero y Cesáreo Calvo Rigual. Vol. 4. Berlin: De Gruyter, 2013b. 327-37.
- Paz Afonso, Ana. “La variación polisémica del verbo *salir* en el siglo XIII: estudio histórico y cognitivo”. *De la unidad del lenguaje a la diversidad de las lenguas. Actas del X Congreso Internacional de Lingüística General (Zaragoza, 18-20 de abril de 2012)*. Eds. José F. Val Álvaro y otros. Edición en CD-ROM. Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 2013c. 647-63.
- Paz Afonso, Ana. *Semántica cognitiva e historia del léxico: evolución de los verbos entrar y salir (ss. XIII-XV)*. Tesis doctoral. Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona, 2014. 25 de febrero de 2015. <<http://hdl.handle.net/10803/283941>>.
- Paz Afonso, Ana. “Efectos de prototipicidad y estudio histórico del léxico: análisis semántico de *entrar* en el siglo XIII”. *Actas del IX Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española (Cádiz, 10-14 de septiembre de 2012)*. Eds. José García Martín y otros. Vol. 2. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert, 2015. 1549-64.
- Pérez Saldanya, Manel. “Entre *ir* y *venir*, del léxico a la gramática”. *Actas del VII Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española (Mérida (Yucatán), 4-8 de septiembre de 2006)*. Coords. Concepción Company y José G. Moreno de Alba. Vol. 1. Madrid: Arco Libros, 2008. 159-84.
- Quirós Rodríguez, Manuel A. *Latín hablado, latín clásico*. San José: Universidad de Costa Rica, 2004.
- REW = Meyer-Lübke, Wilhelm. *Romanisches Etymologisches Wörterbuch*. Heidelberg: Winter, 1911.
- Rohrer, Tim. “The Body in Space: Dimensions of Embodiment”. *Body, Language and Mind. Volume 1: Embodiment*. Eds. Tom Ziemke, Jordan Zlatev y Roslyn M. Frank. Berlin: Mouton de Gruyter, 2007a. 339-78.
- Rohrer, Tim. “Embodiment and Experientialism”. *The Oxford Handbook of Cognitive Linguistics*. Eds. Dirk Geeraerts y Hubert Cuykens. Oxford: OUP, 2007b. 25-47.
- Rosch, Eleanor. “Natural categories”. *Cognitive Psychology* 4 (1973): 328-50.
- Rosch, Eleanor. “Cognitive Representation of Semantic Categories”. *Journal of Experimental Psychology* 104 (1975): 194-233.
- Rosch, Eleanor. “Principles of categorization”. *Cognition and categorization*.

- Eds. Eleanor Rosch y Barbara B. Lloyd. Hillsdale (NJ): Erlbaum, 1978. 27-48.
- Rosch, Eleanor y otros. "Basic objects in natural categories". *Cognitive Psychology* 8 (1976): 382-439.
- Sánchez Jiménez, Santiago U. "Andanzas del verbo *andar*". *Tiempo, espacio y relaciones espacio-temporales desde la perspectiva de la lingüística histórica*. Coord. Carsten Sinner, José L. Ramírez Luengo y M.<sup>a</sup> Jesús Torrens. San Millán de la Cogolla: Cilengua, 2011. 227-64.
- Segura Munguía, Santiago. *Diccionario etimológico latino-español*. Madrid: Anaya, 1985.
- Serradilla Castaño, Ana María. "Cuando con andar no se anda: el verbo *andar* en la fraseología del español clásico". *Revista de lexicografía* 18 (2012): 205-20.
- Slobin, Dan I. "Two ways to travel: Verbs of motion in English and Spanish". *Grammatical constructions: Their form and meaning*. Eds. Masayoshi Shibatani y Sandra A. Thompson. Oxford: Clarendon Press, 1996. 195-220.
- Slobin, Dan I. "The many ways to search for a frog: Linguistic typology and the expression of motion events". *Relating events in narrative: Vol. 2. Typological and contextual perspectives*. Eds. Sven Strömquist y Ludo Verhoeven. Mahwah (NJ): Lawrence Erlbaum Associates, 2004. 219-57.
- Slobin, Dan I. "What makes manner of motion salient? Explorations in linguistic typology, discourse, and cognition". *Space in Languages. Linguistic Systems and Cognitive Categories*. Eds. Maya Hickmann y Stéphane Robert. Amsterdam: John Benjamins, 2006. 59-81.
- Soares da Silva, Augusto. "Prototipicidad y cambio semántico: el caso ibérico de *deixar/dejar*". *Estudios de Lingüística Cognitiva*. Ed. José L. Cifuentes Honrubia. Alicante: Universidad de Alicante, 1998. 279-94.
- Soares da Silva, Augusto. *A Semântica de deixar. Uma Contribuição para a Abordagem Cognitiva em Semântica Lexical*. Braga: Fundação Calouste Gulbenkian/Ministério da Ciência e da Tecnologia, 1999.
- Souter, Alexander comp. *A Glossary of Later Latin to 600 A.D.* Oxford: Clarendon Press, 1964.
- Talmy, Leonard. "Lexicalization patterns: semantic structure in lexical forms". *Language typology and syntactic description. Vol. III: Grammatical categories and the lexicon*. Ed. Timothy Shopen. Cambridge: Cambridge U. Press, 1985. 57-149.
- Talmy, Leonard. *Toward a cognitive semantics*. 2 vols. Cambridge: MIT Press, 2000.

- Taylor, John R. "Schemas, prototypes, and models: in search of the unity of the sign". *Meanings and Prototypes. Studies in linguistic categorization*. Ed. Savas L. Tsohatzidis. London/New York: Routledge, 1990. 521-34.
- Taylor, John R. *Linguistic Categorization: Prototypes in Linguistic Theory*. 1989. 2.<sup>a</sup> ed. ampliada. Oxford: Oxford Clarendon Press, 1995.
- TLL = Facciolati, Jacobo, y Egidio Forcellini. *Totius Latinitatis Lexicon*. London: Baldwin & Cradock, 1828. 25 de febrero de 2015. <<http://archive.org/details/totiuslatinitati01forc>>.
- Trier, Jost, y Johann L. Weisgerber. *Von den Krafte der deutschen Sprache*. Düsseldorf: Schwaan, 1949.
- Ungerer, Friedrich, y Hans-Jörg Schmid. *An Introduction to Cognitive Linguistics*. London/New York: Longman, 1996.
- Väänänen, Veikko. *Introducción al latín vulgar*. 1981. 3.<sup>a</sup> ed. revisada y corregida. Madrid: Gredos, 2003.
- Vandeloise, Claude. "Representation, prototypes, and centrality". *Meanings and Prototypes. Studies in linguistic categorization*. Ed. Savas L. Tsohatzidis. London/New York: Routledge, 1990. 403-37.
- Varela García, Francisco J., Evan Thompson y Eleanor Rosch. *De cuerpo presente. Las ciencias cognitivas y la experiencia humana*. Trad. Carlos Gardini. Barcelona: Gedisa, 1992.
- Verbeckken, Katrien y Nicole Delbecque. "Significado esquemático y redes conceptuales de los verbos de trayectoria *entrar* y *salir*". *Perspectivas de análisis de la unidad verbal SERES*. Eds. Irene Castellón Masalles y Ana Fernández Montraveta. Barcelona: Publicacions de la Universitat de Barcelona, 2007. 93-111.
- Wharton, Edward R. *Etyma Latina. An Etymological Lexicon of Classical Latin*. London: Rivingtons, Waterloo Place, 1890. 25 de febrero de 2015. <[http://archive.org/details/EtymaLatina\\_805](http://archive.org/details/EtymaLatina_805)>.
- Wierzbicka, Anna. *Semantic Primitives*. Frankfurt am Main: Athenäum, 1972.
- Wierzbicka, Anna. *Semantics, Culture, and Cognition: universal human concepts in culture-specific configurations*. New York: OUP, 1992.
- Yllera Fernández, Alicia. *Sintaxis histórica del verbo español: las perífrasis medievales*. Zaragoza: Universidad de Zaragoza, 1980.
- Ziemke, Tom. "What's that Thing Called Embodiment?". *Proceedings of 25th Annual Meeting of the Cognitive Science Society*. Eds. Richard Alterman y David Kirsh. Boston, (MA): Lawrence Erlbaum, 2003. 1305-10.